ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DINSDAG 17 JUNI 1958 — No. 3158

Inglaterra y Merca ta cla pa interveni na Libanon si ta necesario

Articulo 51 di Carta di Nacionnan Uni ta permiti un pais yuda otro

LONDEN, 16/6: — Den circulonan di gobierno Ingles a worde informa, cu Inglaterra y Merca a dicidi di interveni militarmente na Libanon, si e situacion mester exigi tal y gobierno di Libanon pidi e intervencion. E gran cantidad di trupa Ingles cu a bai Cyprus den e ultimo dianan a bai en bista dje peligro, cu ta amenaza Libanon y en conexion cu e rebibamentu dje irregularidadnan na Cyprus.

Den caso di un tal intervencion Inglaterra lo pone como 2000 paracaidista na disposicion di Libanon y Merca lo manda como 3000 mariniers di su sexta flota Libanon. Si ta necesario e paracaidistanan Mericano, cu ta staciona na Alemania, por worde usa. E operacion lo bini bao di comando di Merca.

Sinembargo nan ta trata, tantu na Londen como na Washington, pa evita e impresion, cu nan kier interveni sin pensa e asunto bon. Ainda nan ta spera, cu nacionnan uni lo por regla e asunto y den e direccion aki nan ta continua nan esfuersonan, mientras cu nan ta tuma preparacion militar urgente bao di man.

E preparacionnan aki ta na prome lugar pa evacua e ciudadanonan Ingles y Mericano y garantiza mantenementu di independencia di Libanon.

E gobiernonan di Inglaterra y Merca ta di acuerdo desde algun siman, cu e intervencion den ultimo instancia ta depende di gobierno Libanes mes.

Awe mainta prome ministro MacMillan tabatin un discusion largu cu e ministro di asuntonan exterior, Selwyn Lloyd, e ministro di colonianan, Lennox-Boyd, y e ministro di financien, Heathcoat-Amory. E embahador Mericano, Whitney, a tuma parti na e discusionnan aki.

E portavos di Foreign Office a nenga di desmenti e rumornan tocante intervencion di Merca y Inglaterra na Libanon y el a referi na e declaracion di Selwyn Lloyd di dia 19 di Mei den camara de los comunes, segun cual Inglaterra lo no conduci ningun accion si no ta en acuerdo cu carta di nacionnan uni.

Den circulonan di gobierno Ingles nan ta considera cu esaki kier meen, cu Inglaterra lo alega articulo 51 di carta di nacionnan uni, cu ta permiti un pais di yuda un otro, ora cu esey pidi asistencia.

Na Izmir, Turquia, Hassan Husevin Coshtu, kende a caba di sali foi prison, ta corre bai tautu liher cu e por na e sala di tribunal na unda nan a sentenciele, y ta declara publicamente su amor pasionante cu e la hanja pa e dama kende tabata Huez e dia di su sentencia, e ta bisa „mi no por acorda riba nada otro durante e tres anja di prison cu riba bo!"

Pronto e tabata preso bao di acusacion di a perde respect pa un magistrado durante oranan di su trabao.

Mgr. Makarios ta discutiendo proposicion Ingles

NICOSIA, 16/6· — Mgr. Makarios a invita e alcaldenan dje 6 ciudadnan grandi na Cyprus pa bai Atenas y discuti cune e proposicionnan Ingles pa futuro dje isla.

E prohibicion di sali a worde suprimi awe pa e habitantenan dje ciudadnan hanja oportunidad di haci compras. Entre tantu ta circula e rumor, cu e autoridadnan tin intencion di proclama un prohibicion di sali di 3 dia, cu lo cai huntu cu publicacion dje proposicionnan Ingles; loke mester sosode mayan.

Den e distrito Turco di Nicosia tin un gran cantidad di militar Ingles prepara en bista di irregularidad eventual nobo. Militarnan ta guarda severamente tambe e linea cu ta parti e distrito aki for dje distrito Turco.

„Nos cu Nos" ta continua su marcha

ORANJESTAD. — Diez biaha caba e cabaret „Nos cu Nos" a worde presenta pa mas di 5.000 hende y ainda nan no tin basta — aunque cu awor si ta ultimo biaha — cu e grupo lo haci un rondu mas riba nos isla. Dia 22 di Juni lo tin un presentacion den Cecilia Theater, di 11 y 12 di Juli na Oranjestad y podiser como final na Santa Cruz na unda e comedia a start. E presentacion di dia 11 di Juli lo ta un presentacion special, segun nos ta worde informa di bon fuente.

Periodista di republica Uni Arabe mester sali for di Irak

CAIRO 16/6: Gobierno di Irak a exigi pa republica uni Arabe yama bek su agregado di prensa na su embahada na Irak, asina radio-Cairo a informa.

Ademas gobierno Jordanes a exigi pa e republica uni Arabe yama bek 3 funcionario na su embahada na Amman. E actividadnan ey ta pa duna imperialismo un motibo pa cuminsa un intervencion contra e republica uni Arabe, asina e radio-emisora a bisa.

Trankilidad tabata enganjoso na Beirut

BEIRUT 16/6: Tabata tranquil na Beirut awe mainta. E tiramentu a stop, pero un bom a explota den vecindario di parlamento, y a herida dos pasahero. E trafico na Beirut a cuminsa atrobe. No ta posible pa hanja sabi cuantu hende a muri. E rebeldenan a perde como 100 hende y 100 a hanja herida.

A worde informa, cu despues dje ataque di e rebeldenan riba e prison central diasabra e prisoneronan a rebela; e guardianan tabata obliga di usa nan armanan y a mata 5 prisonero y herida 20. Segun a worde informa varios hende cu tabata biba den e zona dje lucha a muri; ta probable cu rebeldenan, cu a sconde riba dak di nan cas a mata nan.

E corant di oposicion „Al Tayar" a scirbi awe mainta: „Libanon ta den peligro. E situacion ta amenaza di bira un desastre. Si e imperialistanan buta pia riba nos terra, e Rusonan lo bin tira nan afor. Den e caso aki nos ta corre risco di mira Libanon desaparece pa semper".

Inglaterra a ricibi contesta riba plan-Cyprus

LONDEN 16/6: Na ministerio di asuntonan exterior di Londen a worde confirma, cu gobierno Ingles a ricibi e contestacionnan dje gobiernonan di Grecia y Turkia riba e plan Ingles pa Cyprus. E portavos di e departamento a nenga di duna comentario.

Sinembargo a worde informa di bon fuente, cu gobierno Turco a rechasa e plan por completo, mientras cu gobierno di Grecia a rechasa algun punto di dje. Mayan e prome ministro, MacMillan, lo anuncia algun detalle dje plan, den camara de los comunes.

Segun opinion general den circulonan bon informa, gobierno Ingles tin intencion di cuminsa aplica e plan. Algun parti dje plan, manera e parti segun cual Grecia y Turkia mester tuma parti na gobernacion di Cyprus, no por worde aplica sin colaboracion dje gobiernonan na Atenas y Ankara.

Mr. Debrot a tuma retiro for di Raad van State

Situacion rond di „Asunto De Wit" ta precaria

Den Haag, 16 juni.: — Na Den Haag a worde informa, cu mr. Debrot a tuma su retiro como miembro di Raad van State,, pasobra e no ta considera e puesto di ministro Plenipotenciario Interino y miembro di Raad van State compatible.

Nan ta considera e situacion rond e „Asunto-deWit" precaria y ta existi e opinion cu na Antillas nan lo no conforma nan cu un rekmentu eventual dje asunto y cu „di un momentu pa otro por sosode algo."

Oranjestad Bazaar den su lugar nobo

ORANJESTAD. — Cerca na unda e negoshi a worde funda na anja 1947 pa prome biaha ayera a habri e lugar di Oranjestad Bazar, nobo, propiedad di senjora Anette Wever. Diezun anja pasa e negoshi aki, a cuminsa den Wilhelminastraat, na unda actualmente el Gallo ta. Cuater anja pasa nan a muda pa Waterweg, pero momento cu nan a hanja tende cu N.E.N. lo bai entrega lugar di Mario S. Arends den Wilhelminastraat nan a haci tur esfuerzo pa hanjele, loke nan a logra. Asina cu ayera nos ta hanja dos damas contento den e lugar nobo, esta senjora Libia M. Oduber, kende ta dirigi e negoshi y su ruman senjora Maria E. Wever, kende ta judele, tras di e showcasenan jen di adorno, bunita lensu, awa di holo, popchi, cenicero, y hopi otro cos mas. Toch esaki no ta e linea principal di senjora Oduber. Na anja 1947 e negoshi a cuminsa unicamente como bazaar, loke e la keda hopi tempo tambe, ultimo tempo e la cuminsa di specializa su mes mas den bendemento di revista, comica y specialmente disco, di cual tin mas di mil den su rekkinan. Yen di orgullo tambe e senjora ta demostra nos e ultimo hits nan: „Sin curazon en el Pecho" un guaracha, y „Mathilda" un calypso, tur dos toca pa Sonora Matancera. Sin duda senjora Oduber ta percura pa semper e ta up-to-date.

Nos ta desea sra. Oduber hopi anja di exito den su tienda nobo.

Desicion Kort Geding Croes–Richardson

ORANJESTAD. — E Kort Geding cu a worde forma door di deputado P. Croes di Eilandgebied Aruba kende a worde sentencia pa desfalco, contra e chofer di taxi Ingles John A. Richardson esun cu a sufri e estafa, Huez Diasabra di siman pasa a duna su decision. Senjor Croes a cuminsa e Kort Geding aki pa kita e beslag cu senjor Richardson a laga pone riba su cas y terreno pa un balor di fl. 3.000.— como garantia di loke e tin di hanja ainda foi di e deputado, y di cual Huez mester duna un decision tambe den poco tempo mas. Mr. Frank Hartong den nomber di su cliente ta pidi pa lamta e beslag mes ora, y na e mes un tempo mr. P.P.Ch.van der Voort ta pidi Huez na nomber di su cliente sr. Richardson pa dunele e placa cu e deputado a tene tras di dje pasobra e tin mester di e placa. E peticion di mr. van der Voort Huez a nenga, y di otro banda e ta duna permit pa lamta e beslag cu sr. Richardson a laga pone solamente si e deputado den termino di tres dia deposita fl. 3.000.— como garantia na oficina di griffier pa sr. Richardson.

Saludos Arubano foi Hulanda

ORANJESTAD. — Diahuebs awor pa siet'or Voz di Aruba lo transmiti e programa di costumbra saludos Arubano foi Hulanda. Nos lo tende vaznan di Johnny, Eric y Ronny Chong y Eddy Jong, kende tur ta bibando na Rotterdam. Diadomingo pa seis'or di atardi e mes programa aki lo worde ripiti.

Oranjestad Bazaar den su lugar nobo



Oranjestad Bazaar a moda di Waterweg pa Wilhelminastraat na unda ayera e lugar nobo a worde tuma den servicio. Antes NEN tabata ocupa e lugar aki. Ta un bunita negoshi, na unda senjora Libia M. Oduber (riba e portret na man drechi) tin e mando cu yudanza di su ruman senjora Maria E. Wever. Ta logico cu „King" e cocker spaniel tambe mester sali riba e portret.

Directiva satisfecho di Aruba Royal Club

Riba e portret aki nos ta mira algun miembros y prominentes di Aruba Royal Club di Oranjestad, cual Club Diasabra anochi a habri su lugar nobo. D.r.p.d. Joaquin Orlando, tesorero, Manuel de Freitas, comisario, Reggy Orman Prins Carnaval di e anja aki, Reina di Carnaval di e club Matilde Boekhoudt, Pancho Baiz, Ciro Heronimo, secretario y senjor Mingo Salazar, presidente di e club.



Relato di Polis

Dalmento di auto

ORANJESTAD.— Banda di Club Caribe Diasabra atardi auto A-1576 na wiel A.O.S. y e auto A-1347 di A.d.l.T. ta dal den otro. Danjo fl. 1.600.—. E accidente aworde ocasiona pa motibo cu S. no a stop na tempo.

Tres contra un

Diasabra anochi tres bishitantes ta bati barkeeper di Flor d'Oriente. Polisnan ta garra dos di nan caba, numero tres a scapa pa algun dia.

Senjor van Rooyen ta hanja na POVA-beach un bril di solo, cual e ta depone na warda di polis na Oranjestad.

Hanja y Perde

Senjor Ha San Foy di Cura Cabai a perde tres jabi pega na un cadena.

Senjor Williams ta hanja den anochi di Diasabra pa Diadamingo un homber foi tino drumi cantu di caminda banda di club di douane cu asina un corta den su cabez. E homber S.G. a worde hospitaliza pa observacion. Ora cu e ta bini bij e no por corda di unda e la hanja e corta of na unda e tabata.

Senjor G. Danker, barkeeper di Lago ta hanja den su lugar un yabera cu jabi ne.

Maltrato

H.R. ta bisa na polisnan cu su tata di 73 anja di edad a worde maltrata di un manera cu e tin dos ribchi kibra y e mester a worde hospitaliza. Polisnan ta busca e „tercio duro" aki cu tin e capacidad pa bringa cu un anciano.

Psssssssst

Diadomingo anochi polisnan cu ta na warda ta nota cu auto A-1414 di D.S. dilanti di e parcela Canashito no. 9, tin tres flat tire, mientras di 4 ta psssssst, bahando. Seguramente nan a corta e tirenan aki. E caso ta den investigacion.

Mal calda

Diadomingo anochi na Noord M. G. di 21 anja ta cai foi su bicicleta cu su man robes net riba un botter kibra. E ta herida su mes grave y ta corta un alder. Despues cu dokter de la Fuente a dune prome auxilio e ta worde hospitaliza. E victima tabata bao di influenza di alcohol.

Auto ta dal mucha

Diasabra atardi pa banda di seis-or di atardi riba e caminda di Madiki auto A-4506 ta dal un mucha di 2½ anja C.V.S. E chofer M.A.B. no tin falta, e mucha a core sali di repente patras di otro auto. E mucha a bai San Pedro Hospital pa observacion.

Mal keirumento

Den Bernhardstraat den vecindario di e stadion bieuw di boxeo Diadomingo anochi pa banda di 9'or y mei un homber na pia un tal G. ta cana dal den un auto A-5651 cual tabata worde di stuur pa E.V. E keirudo aki kende probablemente ta burachi a herida su cabez. Despues cu dokter a judele e por a sigui cu su keirumento.

Ladronicia I

Diadominga ta worde raporta na polisnan cu nan a horta den Don Bosco Club na San Nicolas. Nan a kibra dos jaluzia di glas y a bula paden. Nan a hiba e cahita di placa. Polisnan a hanja e bleki den mondi despues, pero naturalmente sin placa aden.

Ladronicia II

Tambe nan a horta den e club conosí AA. cu ta keda dilanti di Strand Hotel. Así nan a ranca un tabla pa pasa paden. Nan ta hanja falta di nuebe botter di Nesbitts. Kiko e ladron tabata busca nos no sa, pero loke e la hiba ta bon pa su salud, sin duda.

Dalmento II

Diadamingo anochi tabatin otro dalmento na Canashito. Aki auto A-1043 cu E.W. na wiel ta corre dal prome den un auto A-1014 cu ta para keto y despues contra otro auto cu ta para A-5985. Gasto total fl 1.500.— E chofer W. tabata burachi,

Honderd Jaar Cook's toerisme

door: C. J. VAN SLUYS, Londen.

De aanlokkelijke reclame-plaat beval een wijn-proevers-reisje in Frankrijk aan, of anders langs Rijn en Moezel. „Dat zou de oude heer 100 jaar geleden niet goedgevonden hebben", zei de bureaulist, die mijn blik op het biljet had gevolgd, met een glimlach. Inderdaad, toen een eeuw geleden het eerste hoofdkantoor van Thomas Cook in Fleet Street werd geopend — het staat er nu nog, maar het is slechts een bijkantoor — zou de oprichter geen inbreuk op zijn principes van geheelonthouding hebben geduld.

Het feit dat ik op dat moment op hetzelfde plekje grond stond waar 100 jaar geleden de wereldorganisatie werd geboren, die nu een kleine 400 kantoren in 64 landen heeft en haar naam heeft geschonken aan de meest populaire vorm van internationaal toerisme, deed mij bedenken hoe vreemd die ontwikkeling in het begin is gegaan van een „uitvinding" welke volgens onze moderne ideeën onmiddellijk door talloze overgenomen behoorde te zijn. Eigenlijk is niet eens van een „uitvinding" sprake geweest. Een bepaalde datum voor 100 jaar Cook's toerisme is eigenlijk ook niet te geven, en in zoverre is de titel van dit artikel ook niet juist. Maar de zonderlinge wijze waarop „Cook's" een wereldnaam is geworden rechtvaardigt een herinnering aan die jaren, ongeveer een eeuw geleden, dat een organisator van treinreisjes-tegen-gereduceerd-tarief van leden van geheelonthoudersverenigingen overging tot organisatie van „echt" internationaal toerisme.

Wil men bepaald een datum, dat zou men terug kunnen gaan t ot 5 juli 1841. Op die dag vond de eerste treinreis die door Thomas Cook was georganiseerd, dus men kan niet zeggen dat Cook een „uitvinding" had gedaan, en bovendien stond het allerminst vast dat Cook met zijn organisatie van reizen door zou gaan. Thomas Cook was een zoon uit een zeer arm gezin in een stadje, Melbourne, in het Engelse graafschap Derbyshire. Hij werd in 1808 geboren. Het huis staat er nu nog, voorzien van een plaque. Na een moeilijke jeugd, wegens zijn financiële zorgen, nam Thomas Cook met hart en ziel deel aan de geheelonthouderorganisatie in Market Harborough en het nabijgelegen Leicester, en werd drukker van beroep. Op een zomerdag in 1841, op 9 juni om precies te zijn, liep Cook van Harborough naar Leicester — een afstand van 25 km — om deel te nemen aan geheelonthoudersmeeting. Hij zelf sreef dat hij tijdens die wandeling op het idee kwam „de nieuwe kracht der spoorwegen in dienst te stellen van de bevordering van geheelonthouding." Zo nam hij de verantwoordelijkheid op zich een treinreis te organiseren voor geheelonthouders die een vergadering wilden bezoeken die op 5 juli te Loughborough zou worden gehouden — een afstand van 40 km van Leicester. Als drukker viel het hem gemakkelijk reclamebiljetten te verspreiden voor zijn plan, en de spoorwegen waren bereid een trein ter beschikking te stellen tegen verminderd tarief, zoals zij tevoren ook al aan anderen hadden gedaan.

Cook's eerste georganiseerde reis was een succes. Er bleken 570 geheelonthouders in de buurt van Leicester te zijn, die van de gelegenheid gebruik wilden maken voor een shilling heen en terug naar Loughborough te sporen voor de vergadering, en zo kwam Cook ertoe zijn experiment voort te zetten. In het verloop van die zomer van 1841 kreeg hij het steeds drukker met organiseren van excursies voor leden van geheelonthoudersverenigingen, en het volgend jaar nam hij ook nog het organiseren van uitstapjes per trein op zich voor kinderen van zondagsscholen. In september 1843 waren de — wat men nu zo langzamerhand al zou kunnen noemen — Cook's excursies zo populair geworden, dat zich voor een tocht van Leicester naar Derby 3.000 kinderen van zondagsscholen op het station aanmelden, terwijl er slechts plaats voor 1.500 was! Zij, die niet aan bod konden komen, kregen de volgende dag de gelegenheid. Wij moeten hierbij aantekenen dat het niet alleen om het goedkope treinkaartje ging: Cook zorgde er tevens voor dat „zijn" klanten te eten en te drinken kregen. Men ziet: het begon al op een excursie te lijken zoals die thans gewoon zijn. Intussen verhuisde Cook naar Leicester, waar hij echter nog steeds drukker van beroep bleef, en zijn vrouw opende er een hotel voor geheelonthouders. Alweer: in embryo kan men al zien aankomen wat er later zou gebeuren. Aan de andere kant voegde Cook aan zijn afschuw voor alcohol ook het verfoeien toe van de snel toenemende gewoonte van tabak roken. „Zelfs de snuifdoos behoort te verdwijnen", schreef hij.

Het duurde tot 1845 voordat Thomas Cook ertoe overging excursies te organiseren voor het publiek in het algemeen. De eerste excursie was een treinreis naar Liverpool en terug, met gelegenheid onderweg uitstapjes te maken. De reis zou op 4 augustus geschieden, een datum welke duidelijk was uitgekozen om in het vakantieseizoen te vallen. In die tijd was vakantie al iets gewoons geworden, maar men verbond er niet het idee aan van een reisje. In zverre zou men kunnen zeggen dat Cook met iets nieuws kwam.... alleen bestonden dergelijke gelegenheden voor vakantiereisjes ook al jaren tevoren, in het bijzonder met plezierboten. Voor het eerst echter was er een persoon — wij zouden haast zeggen: een reisbureau — die er reclame voor maakte. Die reclame was nogal eenvoudig: zij bestond uit de verspreiding van biljetten waarop stond: „Een aantrekkelijk uitstapje", met de details eronder, in fraaie, grote hoofdletters — als men niet geweten had dat de verspreider ervan een drukker was, had men het daaraan kunnen raden. Het succes was weer overweldigend: alle kaartjes waren een week vóór het begin van de reis uitverkocht. Zo organiseerde Cook een tweede reis, twee weken later.

Zo men wil, kan men dus die 4de augustus 1845 als het begin van het reisbureau Thomas Cook beschouwen. Of die dag in 1846 dat men een reis kon maken van Leicester naar „het buitenland", met name Schotland, dat immers, en zeker in die tijd, voor de Engelsen „het buitenland" was. Het was toen ook dat Cook voor zijn excursies een handleiding ging drukken, waarin men de tijden van aankomst en vertrek kon vinden, een beschrijving van de route welke men volgde, en wetenswaardigheden van de plaatsen die men bzocht. Cook begon nu bekend te worden. Zijn eerste bijnaam werd „De Veldmaarschalk" — n.l. van de troepen Engelsen die Schotland binnenvielen onder zijn leiding! Vreemd is, uit Cook's notities in die jaren te lezen dat men hem toen al vroeg: „Is het wel veilig voor dames om daar helemaal in Schotland op reis te gaan?"

Hierop gaf Cook altijd het geruststellende antwoord: „Er is nog nooit iets onaangenaams gebeurd, al vormen dames meer dan de helft van de passagiers. Bovendien gaat mij vrouw altijd met me mee als begeleidster op die reizen."

In 1851 breidde het bedrijf van Cook zich uit doordat hij zijn zoon, John Mason, als helper erbij nam in verband met de drukte van excursies naar Londen, waar de eerste grote, internationale tentoonstelling werd gehouden. Thomas Cook & Son, zoals men het bedrijf nu zou kunnen noemen met de naam welke over de hele wereld bekend is geworden, zorgde voor 165.000 bezoekers — 3% van de 6.000.000 die de tentoonstelling bezochten. In 1853 was er een tentoonstelling in Dublin, wat zeker „meer buitenland" moest heten dan Schotland, al behoorde Ierland toen nog bij het Verenigd Koninkrijk. In 1855 volgde het „echte" buitenland, met de tentoonstelling in Parijs.

Wie echter zou denken dat Thomas Cook nu rijk was geworden aan de steeds toenemende stroom van klanten, heeft het mis. Er werd meer geld aan de verkoop van goedkope kaartjes verdiend dan aan de drukkerij, en Cook gaf dat bedrijf dan ook op. Maar Mrs. Cook kon het zonder het inkomen van haar hotel niet stellen. Cook jr. aarzelde zelfs een ogenblik of hij niet een betrekking zou aanvaarden bij de spoorwegen, in preferentie tot zijn baantje als assistent van zijn vader, waar hij op zijn leeftijd — hij was toen 21 jaar oud — geen florissante vooruitzichten scheen te hebben! Waarschijnlijk is de voornaamste reden dat vader Cook zijn hoofdkwartier in Leicester trouw bleef. Leicester was toen echter een nog veel kleiner provinciaals stadje dan het thans is, en het reisbureau kon er de vleugels niet uitslaan. Tenslotte nam Cook het besluit een kantoor te openen in Londen, en wel in Fleet Street, dat hij onder leiding van zijn zoon zette. Van dat ogenblik af aan ging het Thomas Cook & Son wel. Toen Cook sr. in 1892 stierf, nog altijd in Leicester, liet hij £ 2.500 na. Toen Cook jr. in 1899 stierf, liet hij £ 662.500 na!

Over de fantastische groei van het toeristenbedrijf van Cook — en over de fantastische anecdotes die men ervan zou kunnen vertellen — moeten wij in dit artikel heenstappen. Vermeld zij slechts dat Cook b.v. de initiatiefnemer was voor zgn. coupons — de telegramnaam van het bureau is nog steeds „Coupon" — welke de eerste internationale reischeques waren, zonder welke men tegenwoordig niet meer zou kunnen reizen.

In 1899 namen de kleinzoons het bedrijf over, dat in 1925 zo groot was geworden, dat het uit het kantoor van Fleet Street weg moest naar een kapitaal gebouw in Mayfair. In 1928 traden de kleinzoons uit de firma — die dus geen Cooks meer in de directie heeft — die zich verbond met de Compagnie des Wagon-Lits., welke was geregistreerd in België. Tijdens de oorlog, toen België door Duitsland was bezet, nam de Britse regering deze rechten over, en droeg de behartiging ervan aan de Britse spoorwegen over. Maar in 1948 werden de Britse spoorwegen weer genationaliseerd! Eigenlijk komt het er op neer dat Thomas Cook & Son dus een genationaliseerd bedrijf is, maar de positie is zo ingewikkeld dat soms terecht allerlei andere aanduidingen kunnen worden gebruikt, die men dan ook op Cook's reisbureaux kan zien. In elk geval wordt als de meest bekende naam nog altijd di evan de oprichter Thomas Cook gebruikt, die 100 jaar geleden alleen met behulp van zijn zoon begon waar thans 10.000 man personeel in dienst zijn, verdeeld over de reeds eerder genoemde kleine 400 bureaux in 64 landen ter wereld, en wiens goede reputatie van 100 jaar geleden nog altijd het wachtwoord is voor alle wereldtoerisme.



Aki nos ta hanja un idea di e balia famoso cu tabatin e anochi durante celebracion di apertura di e lugar nobo cual Aruba Royal Club a ocupa. Los Duques del Caribe cu nan musica ta hasi e balia masha anima.

„NACEMENTO DI BONIE"



Aki un escena di e comedia „Nacemento di Bonie" cual a worde presenta Diasabra anochi cu tanto exito door di Wie Egie Saniena Sociedad Bolivariana. E dama hoben dilanti ta bira mama di Bonie (Hermine Wolf).



Aki nos ta mira Nora, morto spanta den mondi di Surnam, buscando un lugar na unda e por pone su jiu Bonnie nase cu su libertad.

Adj. secretaris-generaal VN licht gewond

Beiroet, 16 juni.: — Van gezaghebbende zijde zijn vandaag de berichten tegengesproken, volgens welke twee waarnemers van de Verenigde Naties zonder zijn verdwenen tijdens een van hun missies in Noord-Libanon.

Aan de andere kant wordt vernomen, dat Andre Cordier, adjunct-secretaris-generaal van de V.N., door een verdwaalde kogel licht werd gewond, toen deze zich gistermorgen op het balcon van zijn hotel te Beiroet bevond.

Over vliegende voetbalteams, orkesten en balletgroepen

Het ziet er naar uit dat de komende zomer ongeveer 100 chartervluchten over de Atlantische Oceaan door de KLM uitgevoerd zullen worden. Deze omvatten o.m. het vervoer van studenten, orkesten, emigranten enz.

Enkele van de charters voor de eerstvolgende weken zijn de volgende vluchten.

Ter gelegenheid van de opening van een, aan 120.000 personen plaatsbiedend, stadion te Oran in Algerië zijn de voetbalclubs „Reims" en „Real Madrid" op 8 mei met een gecharterde Convair van de KLM van resp. Parijs en Madrid naar Oran gevlogen.

„Real Madrid vloog op 25 mei weer met een KLM-toestel van Madrid naar Brussel om daar de Europa-cup final wedstrijd tegen Manchester United te spelen. Op 29 mei reisde de voetbalclub met een gecharterd KLM — vliegtuig terug naar Madrid.

Op 30 mei maakte het Schotse Nationale voetbalteam eveneens van een gecharterd KLM - vliegtuig.

Het elftal met begeleiders vloog van Glasgow naar Warschau en op 2 juni vervolgde het zijn reis per KLM naar Stockholm, waar de wereldkampioenschappen voetbal worden gehouden.

Niet alleen voetbalteams hebben KLM vliegtuigen gecharterd.

Ook het American Ballet Theatre tre zal van een gecharterd KLM-toestel gebruik maken voor een vlucht van Casablanca naar Warschau.

Het Philadelphia — orkest kwam eveneens naar Europa. Met drie speciaal gecharterde viermotorige KLM-vliegtuigen vliegt het orkest incl. de instrumenten op 10 mei van Philadelphia naar Londen.

Na een Europese tournee, waarbij tevens een bezoek aan de EXPO werd gebracht, vloog 't orkest op 5 juli weer met drie KLM-vliegtuigen naar Philadelphia terug.

Handel tussen Canada en BWI

CARAIBISCH GEBIED: — Vorig jaar bereikte de handel tussen Canada en het Britse Caraibisch gebied een hoogtepunt. De uitvoer naar Canada bedroeg bijna 80 miljoen dollars, waardoor het record van 73 miljoen Canadese dollars in 1951 werd overtroffen. Afgezien van Engeland, hadden alleen Australië en Zuid-Afrika een grotere invoer vanuit Canada dan het Caraibisch gebied, doch hun uitvoer naar Canada lag beneden die van West Indië. De totale in- en uitvoer tussen Canada en Brits West Indië was groter dan de in- en uitvoerhandel met de andere gebieden van de Commonwealth, uitgezonderd Engeland,

Ratten verjaagd van de wereldtentoonstelling

Brussel.: — Een aantal paviljoens op de wereldtentoonstelling te Brussel is door ratten bedreigd geweest, doch de knaagdieren zijn door een Nederlander van de expositie verjaagd.

In het Nederlandse paviljoen en ook in de buurt van de afdelingen van de Sovjet-Unie, de Verenigde Naties, de Scandinavische landen, Zwitserland en Belgisch Congo bleken onlangs ratten aanwezig te zijn.

Het Nederlandse commissariaat deed onmiddellijk een beroep op het departement van landbouw, visserij en voedselvoorziening in Den Haag, dat een deskundige op de beesten afstuurde. Deze deskundige, de heer Langeveld, nam contact op, met de leiding van de wereldtentoonstelling om de bestrijding op grote schaal te organiseren.

Vijftig kilo vergif werd over het tentoonstellingsterrein verspreid, een hoeveelheid genoeg om duizend ratten te doden. Thans zijn er geen ratten meer het vergif heeft zijn werk afdoend gedaan. Wordt incidenteel nog eens een rat waargenomen, dan wordt opnieuw gif gestrooid, waardoor het lot van het beest binnen enkele dagen bezegeld is. Thans is er iemand aangesteld, die zich voor de rest van de duur van de tentoonstelling met rattenbestrijding zal bezig houden.

Op een persconferentie heeft de heer Langeveld verklaard, dat als er geen maatregelen waren genomen de tentoonstelling gevaar zou hebben gelopen, door rattenlegers te worden overrompeld. Thans echter is alle gevaar geweken.

Van de kortste weg afgedwaald

Mannheim.: — Drie jeugdige Noorse zeelieden, die in Antwerpen waren afgemonsterd en per trein naar Oslo wilden reizen hebben dezer dagen door twee vergissingen een omweg van 800 km gemaakt. Bij het overstappen in Keulen kwamen zij in een verweerde trein terecht en belandden daardoor in Mannheim in plaats van Hamburg. Zij schoten een taxi aan om naar het Noorse consulaat [te] rijden, maar de chauffeur aan wie zij h[un] vergissing vertelden, verstond in de [al]gemene spraakverwarring Homburg [in] plaats van Hamburg en reed naar S[aar]land. Daar vernam hij tot zijn sch[rik] dat de drie varensgezellen nog verde[r van] de koers waren geraakt en bovendien het geheel geen geld hadden en bl[eef] niet anders over dan de ongelukkige[n] ding weer mee te nemen naar Ma[nn]heim waar men er tenslotte in slaa[gde] de zeelieden op de goede weg te help[en].

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Dinsdag 17 juni

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Hot Blood
RIALTO 8.00:
Ay Chaparros como Abundan
PRINCIPAL 8.00: Huk!
AURORA 7.30: A Man Alone
SAVANETA 7.30: The Long Arm

NACHT EN ZONDAGDIENST BOTICA

Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

11.30 Rene del Mar
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Chachacha
5.00 Programa Winkel
5.30 Nelson Pinedo
6.00 Porros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Conjunto Casino

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere [illegible] van 14.30 [—] 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur [en] des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 [—] 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 [—] 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16[.00] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, [Do.] 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 1[illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 1[illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.[illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 1[illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. [illegible] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9[illegible]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, [illegible] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 1[illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00, Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, [illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.0[0]
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, [illegible] 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 1[illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.[illegible]
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, [illegible] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 1[illegible]
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

CELIA CRUZ



Den Club Bonairiano Diasabra anochi tabata yen di hende ora cu e cantante di fama mundial Celia Cruz cu e banda di Corsow Estrellas del Caribe a duna nan presentacion. E piso di balla tabata full y esnan cu a bini laat a keda para henter anochi sin por hanja stoel of mesa, asina yen e lugar tabata. Riba e portret nos ta mira Celia dilanti microfoon.

PAGINA TRES

Hulanda y Rusia a firma prome acuerdo di aviacion

DEN HAAG 16/6: Awe mainta e presidentenan dje delegacionnan di Hulanda y Rusia a firma e prome acuerdo pa aviacion entre Hulanda y Rusia. Segun e acuerdo aki e compania di aviacion Ruso Aeroflot y esun Hulandes, KLM, lo cuminsa un servicio semanal entre Amsterdam y Moscu. Tur dos e companianan lo cuminsa nan servicio semanal entre Amsterdam y Moscu despues di Juli.

Na cuminsamentu dje servicio di verano 1959 e servicio lo tuma lugar dos bez pa siman. KLM ta spera di bula via Warschau, cu un avion di tipo Douglas DC-6B. Aeroflot lo bula e servicio directo cu un avion di tipo Tupolev 104A.

E compania di aviacion Hulandes a hanja oportunidad di habri un oficina y establece un organisacion comercial na Moscu. En bista di esey dhr. F. W. Telders, cabezante dje oficina Europa Oriental di KLM, a worde nombra provisoriamente como representante di KLM na Moscu.

Dia prome di Juli un Douglas DC-6B lo haci un vuelto experimental di Amsterdam pa Moscu y a bordo lo tin un cantidad di experto di KLM riba terreno tecnico, operacional, administrativo y comercial, pa prepara e explotacion dje linea nobo.

Aeroflot lo sirbi como agente-general pa KLM na Rusia; KLM lo sirbi como agente-general pa Aeroflot na Hulanda.

Welga di maquinistanan na Merca

NEW YORK 16/6: E sindicato di machinistanan di nabegacion marchante na Merca a dicidi di Huelga. Nan contract bieuw a termina y ainda, e negosacionnan pa un contract nobo no tabatin ningun resultado.

Indonesia ta bai cumpra bapor di Polonia

DJAKARTA 16/6: Indonesia ta considera compra di 24 bapor di Polonia, cu lo por worde entrega e anja aki mes, asina e agencia di prensa Indones, Antara, a informa. Awe mainta un mision Polaco di 3 homber bao di direccion di Lechsowski, a yega Djakarta pa discuti e condicionnan di entrega.

Wimco a gana e Plymouth di Don Bosco

ORANJESTAD. — E Plymouth 1958, cual tabata prome premio di e loteria di Don Bosco a worde gana pa e firma Wimco. E segundo premio un televisor marca Zenith a worde gana pa senjor Hamilton Riviers, B.Q. 12-11, Lago Heights.

Judo y scherming dia di inauguracion di Olimpiada ASU

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Es anja aki ademas di e bunita defile cu semper nos ta aplaudi na inauguracion di Olimpiada ASU, a bini acerca es anja aki Judo y Scherming. Corda cu inauguracion ta Diaviernes atardi pa 6.30 en punto. Tur e teamnan mester ta na tempo pa e defile y mester reporta na e parkeerplaats den Fergusonstraat unda tin e publieke telefoon. Ta worde solicita pa trece miembronan junior pa carga cu nomber di bo team. Durante e desfile tur team ta worde solicita pa mantene un espacio entre team di 3 pa 5 meter. E gruponan tin cu marcheer tres den forma di tres banda di otro di cada grupo of team. Lo tin vuurwerk manera tur anja. Y pa 9'or lo tin un partido di beisbol di Little League.

Pareha Real Hulandes na exposicion mundial

BRUSSEL 16/6: S.M. Reina Juliana y S.A.R. Prins Bernhard ta bishita e exposicion mundial na Brussel awe y mayan. E bishita no ta oficial.

E Pareha Real tin un programa masha pisa. Nan lo bishita den e dos dianan aki no menos cu 20 pabellon.

Rey Boudewijn a ricibi nan personalmente na e aeropuerto Melsbroek, ora cu e avion Dakota di gobierno, a baha cu e Pareha Real. Aviador tabata Prins Bernhard mes.

E pabellon Hulandes tabata cerra hermeticamente pa tur hende awe. Tabatin un cordon di mas cu 50 poliz pa mira pa ningun hende drenta e pabellon. Reina y Prins tabata acompanja pa Prins Albert di Belgica y a worde ricibi dilanti dje pabellon tur dorna cu bandera, pa e comisario-general pa Hulanda na e exposicion mundial. Alumnonan dje scool Hulandes na Brussel tabatin bandera corra, blancu - blauw y sjerp oranje y un carillon a cuminsa toca, ora cu e bishita a cuminsa.

Mr. J. Luns a yega Londen

LONDEN 16/6: E ministro di asuntonan exterior Hulandes, Mr. J. Luns, a yega Londen awe pa un bishita di 2 dia. E ta bishita Londen riba invitacion di mnistro Selwyn Lloyd. Observadornan ta spera, cu el lo discuti cu su colega Ingles e decision di Islandia, pa extende hanchura di su awanan territorial for di 4 milla pa 12.

Nan lo discuti tambe, segun observadornan: e mercado comun Europeo, e terreno di comercio liber y problema, cu tin conexion cu e establecimentu di Euratom.

10 puesto militar Frances retira

Francia a informa Marokko

RABAT, 15/6: — E embahador di Francia na Rabat, Parodi, a informa prome ministro Balafrej di Marokko, koe Francia lo retira e ocupacion di dies puesto militar. Seis puesto na Marokko Oriental lo worde evacua den 14 dia y cuater puesto na parti sur di Marokko den un luna di tempu.

E evacuacion aki ta sosode „den ramo di retiro completo di tur trupa Frances na Marokko".

Democraatnan na Merca ta exigi pa Sherman Adams tuma retiro

WASHINGTON 16/6: E Democraatnan y algun miembro influencial di su propio partido Republicano a exigi pa Sherman Adams, e colaborador intimo di presidente Eisenhower, tuma su retiro. pasobra el a permiti su amigo, e industrial y milionario Bernhard Goldfine, pasa su cuentanan di hotel te na un suma di 2000 dollar. E presidente mes ta completamente na banda di Adams, pero no ta sigur cu el lo por resisti e yobida di protesta. Nan ta bisa caba, cu e probabilidadnan di partido republicano pa gana e eleccionnan di congreso na November ya a sufri hopi danjo caba.

Casa Blanca no kier confirma ni desmenti e noticia, cu Adams a ricibi di Goldfine tambe un jas caro y un tapijt oriental.

Adams a admiti cu e asunto dje cuentanan di hotel ta berdad, pero e ta nenga di admiti, cu nunca gobierno a trata Goldfine cu favorecimentu.

Merca lo negosia cu Alemania Oriental pa libertad di militarnan Mericano

WASHINGTON 16/6: Ministro Dulles a informa cu Merca lo negocia directamente cu Alemania Oriental pa hanja libertad pa e 9 militarnan Mericano, cu a worde tuma preso, siman pasa, despues cu nan tabata obliga di baha na Alemania Oriental cu nan helicopter.

Sinembargo esaki no ta contene reconocimentu diplomatico di Alemania Oriental. Rusia no tabata kier sirbi como mediador.

De Gaulle cu MacMillan lo tin discusion

PARIS 16/6: Den circulonan bon informa nan a confirma, cu na fin dje luna aki general De Gaulle lo tin un discusion cu prome ministro MacMillan di Inglaterra, pero ainda no tin un fecha fijo pa e discusion.

Sra. Golda Meir a bai hospitaal

JERUZALEM 16/6: Senjora Golda Meir, e ministro Israelita di asuntonan exterior, kende algun tempu pasa tabata malu na cama, a drenta un hospital atrobe den e weekend cu a caba. E mediconan ta examinele pa mira si mester opera.

Ayera prome ministro Ben-Gurion, kende ta ministro di asuntonan exterior interino, a bishita Sra. Meir.

De Gaulle lo pasa 14 juli na Argelia

ARGEL 16/6: Prome ministro De Gaulle lo bishita Argelia pa segundo biaha prome cu dia 14 di Juli.

Nan a declara cu ta spera cu el lo discuti aya particularmente asunto militar.

A worde informa oficialmente tambe, cu general Salan, e ministro plenipotenciario di gobierno na Argelia, a nombra e general di forsa aerea Edmond Jouhaud como su reemplazante como comandante supremo na Argelia. Jouhaud lo tin comando operacional over di e trupanan di laman, terra y forsa aerea.

Cumpleanjos feliz

PA CORTESIA DI **KAN** E MIHOR CAS DI REGALO

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica y encantadora srta. Francisca Eckmeyer kende ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan Genara, Lucinda, Maria, Francisca, Lucia, Dorilia, Johanita, Filomena, Casimira, Egidia, Andresita, Epifania, Gloria, Libia, Baby y Rica Croes, especialmente di Zuster Angelo.

— — —

E hobencito Juan Francisco de Cuba ta celebra su 2 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Gol, mama Bensita, ruman Marcia, tanta Leng, primonan, especialmente su madrina Reibeta Leest y padrino Leonsio Farro.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa e hobencito Manuel Ismael Figaroa kende ta recorda su fecha natal pa parti di su mama, tata, rumannan, Nicolaas, Felomena, Benito, Francisco, Roberto, Bernadetta, Angela, familia amigonan di eerste klas y su juffrouw Betty Giel.

Hose Emanuel Giron kende awe ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi pabien di su mama Juanita, tata Silberie, rumannan Selia, Margarita, Irma, Juan, Maria, Angel, Pilar, pepe Belen, Juliana Amaya, omo Jacobo, Maria de Leandro y su amigonan di school.

— — —

Felicitacion ta bai pa Modesta Maduro kende awe ta celebra su 60 aniversario, pa parti di su jiunan Inacio, Angelica, Marcelo, Cornelia, Frans, Jan, Seferin, Capi, Maria, Toly, suegro y suegranan y 48 nietonan.

— — —

Srta. Julieta Dijkhoff ta celebra su 20 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Fanny, mama Marianita, rumannan Toni, Agnes, Sisilia, Praela, Andres, Josefa, Chebito, Lucia, Maikel, primo primanan, amiganan, cunja, sobrino y sobrinanan familia Tromp, Britten, Bremen, Petrochi, Dijkhoff, especialmente di un amiga.

Ningun medida ainda pa evacua Inglesnan for di Libanon

LONDEN 16/6: Un portavos di Foreign Office di Inglaterra a informa awe mainta, cu Inglaterra no a tuma ningun medida pa evacua e Inglesnan cu ta biba na Libanon, pero cu esaki ta un posibilidad. El a declara ademas cu e no sabi nada di union di trupa Turco na Aanatolia ni den vecindario di Alexandrette.

El a bisa cu gobierno Ingles ta „aplaudi cordialmente" e biahe di Hammarskjoeld pa Libanon.

Hammarskjoeld ta bai Beirut

NEW YORK 16/6: E secretario-general di nacionnan uni, Dag Hammarskjoeld, a dicidi di atende e prome reunion dje grupo di observadornan di nacionnan uni, na Beirut. Diamars el lo sali for di New York.

Diarazon e secretario-general lo yega Beirut. Na New York un portavos di nacionnan uni a bisa cu e biahe di Hammarskjoeld no ta tuma lugar asina pura pa motibu dje sucesonan ultimo na Libanon; e kier solamente pa yuda cuminsa e tarea complica dje observadornan. E observadornan mester zorg pa no ocurri ningun caso di infiltracion ilegal di persona of arma over di frontera di Libanon mas. Segun un portavos dje rebeldenan Libanes, kende radio-Damasco a cita, e funcionarionan di nacionnan uni lo tin permiso di bishita e camponan di chereicio dje rebeldenan solamente despues cu nan hanja permiso dje „comando supremo dje resistencia popular".

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 17 di Juni

CINE
DE VEER 8.30: Hot Blood
RIALTO 8.00: Ay Chaparros como Abundan
PRINCIPAL 8.00: Huk!
AURORA 7.30: A Man Alone
SAVANETA 7.30: The Long Arm

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM
11.30 Rene del Mar
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Chachacha
5.00 Programa Winkel
5.30 Nelson Pinedo
6.00 Porros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Conjunto Casino

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire

6.15 Den dinero
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diaga si....
No diga no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Palestra estudiantil
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Bunita obsequia di Dr. Bernabe Perez

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Dr. Bernabe Perez, consul general di Venezuela a obsequia tres copas pa encuentronan internacional entre Venezuela y Aruba durante e Olimpiada ASU.

Durante Olimpiada ASU cu anja pa anja ta aumentando su interes den lazos deportivos tanto internacional como local, es anja aki lo tin atletas di Venezuela den acontecimientonan di futbol, beisbol y ciclismo. Ciclismo a caba di ser confirma hunto cu futbol y beisbol via cable door di Teniente Coronel Jose Antonio Buenano, director di deporte. Y pa es ocasion aki Dr. Bernabe Perez, consul general di Venezuela a pone tres copas disponibles pa e acontecimientonan entre Venezuela y Aruba. Un bunita gesto deportivo cu nos ta admira den es caballero aki cu ta mustra su amor pa deporte.

Den ciclismo lo participa Venezuela, Trinidad y Aruba. Esaki lo ser sumamente interesante ya cu ambos paises, Venezuela y Trinidad ta conoci pa ciclistas di gran calidad. Diasabra awor dia 21 pa 8.15 di anochi lo tin e promer encuentro di futbol entre Venezuela y Aruba. Pa Venezuela lo presenta e team Danubio y pa Aruba seleccion. Diadomingo atardi pa 4'or lo tin e segundo encuentro di Venezuela y Aruba den futbol.

Diamars dia 24 den Lago Sport Park lo tin e clasico ASU den ciclismo unda Venezuela, Trinidad y Aruba lo competi. Esaki ta un prueba di fuego pa nos muchanan local. Diasabra dia 28 lo ta e promer encuentro di beisbol entre Venezuela y Aruba den e Olimpiada ASU. Diadomingo 2'or di atardi lo ta e segundo y ultimo partido di beisbol entre Venezuela y Aruba. Venezuela lo ser representa pa e seleccion di Estado Falcon y Aruba pa seleccion di ABBA.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 41

E tabata papia un Spanjo sin fout, aunque cu mas acento estranhero. Su gestonan y proceder ta mescos cu di su yiu Dick.

„E week-end aqui?"

Olga tabata tembla di nerviosidad.

„Mi casa ta jaag actualmente na Sierra", e condesa a bisa. „E ta un berdadera deportista. Ya ta ocho dia caba cu el a bini Madrid, pero e 'n tabatin pasenchi pa queda spera aqui riba mi. Awe mainta m'a telefoné. El a huur un Guardarrama na Chalet y ta sinta haci co'l fastioso aya cu su amigonan. Lo e goza masha tanto si nos bai aya. Elena tambe ta bai. Lo nos forma un combito chiquito.

„Lo mi haci tur mi posible pa mi mira mi Gran Caudilla goza y pasa ratonan dibertido y agradable," Dick a bisa. „Y si sneeuw cai, lo nos bam corre sky."

„Mi no por para ni sikiera riba ski. Corda corre."

„Mehor ainda. Mi no por wanta hobencitanan cu sa tur cos caba. Lo agrada mi si mi por sinja bo algo."

„Majan mainta temprân nos ta bai aya den dos auto. Nos por confia riba bo?"

Awor aqui Olga a hanjé un poco pura y e no tabata sa quico e quier a bisa. E tabata consumi masha cu durante e week-end aqui ainda e mester a haci como si fuera ta muhé di Xavier e tabata.

Y no muhe di André.

„Bo ni tabat asu muhe nunca.. Quico a pasa entre bosonan na Rio? Solamente un compromiso sin gracia?"

E tabata sinti manera for di aleu e tabata fih'e. Su figura alto, su exterior bunita, su proceder di un homber di mundo, tabata distinguie di otronan. Nan bistanan tabata cruza di otro y su sonrisa bofonante y stranjo tabata marca trobe riba su lipnan. El a cerra su frenta.

„Muziek tabata mi bida... E tempo al m'a sinja conoce un muhe ..

E tabata figur'e Xavier enamora, su wowonan gris y indiferente tabata brilla di pasion, su lipnan bofonante tabata tembla di anhelo.

„Quico bo ta sinti? Ta frio bo tin? Ta com bo ta tembla asina?" Dick a puntre. „Bebe un poco champagne mas."

El a bebe un gota mas, sintiendo continuamente bista di Xavier riba dje.

„... Un catastrofe cu a haci cu mi tabata na estado di comete un asesinato ."

— — —

Conde Alexis Tamarov a bisa pa tercer bez: „Muhenan ta danja tur cos"

Horace P. Burnet di San Francisco a quita tapadera di un panchi y tabata draai contenido dje panchi y tabata completamente di acuerdo cu su amigo.

„Mi ta tene mi semper na un distancia. Mi complejo di lomba a yuda mi na queda soltero.

„Bo complejo di lomba?"

„Esai ta un historia largo, cu na su debido tiempo lo mi conta bo. Pero ta quen t'e hende cu por a bai bisa bo muhe cu nos ta verveel nos mes aqui?"

„Semper muhenan ta imagina nan cu hombernan ta sinti nan fastioso sin nan."

„Pero absolutamente nos no ta fastia nos mes aqui. Nos ta hanja e bida di Robinson Crusoë aqui dushi."

„Si; y ta p'esai mi muhe ta bini aqui cu su trupa irresistible."

„Larga nos spera cu alomenos lo nan ta bunita."

„Si; larga nos spera esai."

„Si boso por cerra boso cinco minuut só, anto lo mi por termina mi carta," e tercer presente a bisa. Esaqui tabata un homber largo, cabei y color corra, cu tabata sinta ta skirbi na un mesa den cushina.

„Paquico bo 'n ta bai skirbi anto den bo cuarto?" Horace a grunja, quende tabata forma un gran contraste cu su amigo, pasobra esaqui tabata grandi alto, y balente.

„Aya ta masha friu. Aqui alomenos ta un poco cayente."

Esaqui Burnet mester a acepta.

„Semper m'a yega di bisa cu cushina ta e luga di mas agradable y gusta di un cas. Ta hustamente p'e motibo ai mes e personal nunca ta larga bo bai den cushina. Pero papiando di personal: qui dia Carsons ta bini?"

Alexis Tamarov a quita shinishi di su siga. E tabata distinto dje otro dos amigonan pa motibo di su elegancia, cu tabata forma un gran contraste cu su amigonan den nan manera nonchalant di bisti.

Su carson di jaag y su jas fura di cuero tabata denuncia coupe dje mehor snijru di Londen. Foi su pijp di sigaria te na su laarsnan, tur cos cu e tabatin bisti tabata escohi cu masha tanto smaak. Meimei dje inventario di cushina y e meubelnan di palo bruto e tabata parce un pieza artistica di plata.

E tabata largo, alto, color bruin y tabatin un bigoti cortico. Su wowonan pretu tabatin un expresion imponente y serio, mientras de bez en cuando tabata aparece un sonrisa flauw rond di su lipnan.

E tabata wel mas cu 30 pero menos cu 40 anja. Economico cu gesto y palabranan e tabata parce un homber cu tabata contempla mas tanto cu e tabata papia y e tabatin imitacion di un homber melancolico. Tur e energia di su temperamento tabata concentra den su wowonan.

„M'a telefona Carsons cu e mester tuma di promé trein. Mi ta comprende ta di com e no a yega aqui ainda. Lo ta masha fastioso pa mi di mester ricibi mi muhe y su amiganan aqui ora cu no tin criar."

Cu frenta cerra Horace a queda ta draai contenido dje panchi.

„Bo 'n bisa cu ta despues di 14 dia bo muhé lo bini Spanja?"

„Si. Pero esai bo no por bisa di adilanti nunca di mi muhe, pasobra e ta cambia di idea cada seconde. Ni un momento e no ta larga mi cu tranquilidad."

„Adios libertad! Adios alegria di bida. Adios alegria di bida. Adios delicioso ragouts", Horace a grita. „I figura bo cu ma di promé trein. Mi no ta comprende un paar di seman dilanti forneshi. Mi 'n m'a pensa di por a bini pa queda aqui

„Bo ta gusta esai mas cu amor?"

„Mi ta hanja cu ta bira tempo pa conta algo dje complejo di lomba ai di bo", e seconde a bisa, halando su stul mas cerca candela.

E homber cabei corra cu tabata sinta ta skirbi a hiza cabez na laria. E tabatin un cara simpatico manera macacu.

„Lo mi conta bo esei, pasobra mi conoce enter e historia. Y si mi conta bo lihe, bo curiosidad lo ta sacia y lo boso cerra boso boca un rato. Tempo cu nos amigo Horace P. no tabata ainda e homber rico di Frisco, pero simplemente e nabegante Burt......"

„Spera un rato. Mehor mi mes conta mi historia."

„Pero e otro homber no a preocup'e cu su protesta y a sigui:

„..... e nabegante Burt cu tabata nabega bai bini entre Frisco y Honolulu..

„Esai tabata un tempo di oro". Horace a interrumpié suspirando.

„.....e tabatin den su cabez e locura di larga tatueer su lomba tambe artisticamente, mescos cu nabegantenan sa haci pintando tur sorto di cos cu priknan di angua riba nan braza."

Alexis a hari.

„Ahan, t'asina e asunto ta?"

Horace a hanja un color manera un mucha chiquito di scool cu a ser atrapa na momento di su accion. Sinembargo e otro homber a sigui sin pordon:

„Y quico e tatueermento aqui tabata figura? Un belleza di Hawai cu tabata bailando Honoloeloe?.... Un sirene cu formanan abundante y belnan masha bon forma? Nada di tur esai...."

„Cerra bo boca Francois", Horace a protesta. „Bo no tin nodi di drenta den tur detalles."

„El a larga nan pinta riba su lomba un frase, cu tabata vale la pena pa ser graba den graniet, cu tabata asina: „Mi ta adora Toto, e hobencita y hamas lo mi enganjé...."

Conde Tamarov a basha un grito di harimento y tanto Francois y Horace mes tambe mester a hari hunto.

„E cos di mas peor ta, cu ora cu bo larga tatua un camina di bo curpa, esaqui no ta quita hamas, sino solamente cu operacion. Y esai hamas lo mi permiti nan haci cu mi. Y ta p'e motibo ai mi mester a aleha mi foi amor. Ta com un muhe nunca lo tuma mi palabranan na serio ora cu e por leza un promesa haci pa cu un otro muhe tatua riba mi lomba pa no quita mas? E corto frase ai a causa mi na varios ocasion caba momentonan desagradable."

„Sinembargo awor bo tin di gradici na bo compleho di lomba. Bo ta e soltero di mas anhela na San Francisco.. '.... cu bo lomba y lo de mas. Y lo bo quier queda queto awor cinco minuut pa mi por termina mi carta sentimental?"

„Pero ta pa quende bo ta manda cartanan sentimental? Bo tin un destino p'e caba?" Alexis a puntra.

Francois Bourret, quende den circulo nan internacional tabata conoci como rey di bicicleta, a splica nan:

„Esai quier meen cu no solamente nan ta sentimental.... pero nan ta poetica tambe. Esaqui ta pa mi yiu muhe Twih-Chih, esun di mas hoben di mi yiu muhernan chines. Twih-Chih ta nifica „Jade costoso" y e ta goza masha tanto di por ricibi un carta di mi. Pa sigui nos combersacion mi ta skirbie over di planchinan di lotus, floracion di amandel y vallenan cu abundancia di flornan."

„Bo carta mester tin imitacion di un catalogo di cualquier botanico". Horace a bisa na un manera desaprobante. E no tabata sentimental y menos ainda poetica. „Mi n' tin ley cu chinesnan. E cuminda cu nan ta come ta repugnante. Mi cielo di boca tin un aversion pa nan neshi di golondrina y nan plato di arroz y dje penchinan di palo cu ta pertenece na nan comida. Ami ta quere cu pa mi sol...."

E rey di bicicleta a sonrei dunando Horace razon y awor su cara tabata parce mas tanto un macacu.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Elisa ta busca Happy tur parti pa Happy hanja jude cu algo. E ta bisa ta ki sorto di homber esei, mi a lage cuida tienda, y awor e no tei.

Djei e ta tende un desorden den caja. e ta bisa ta pasando algo den caja. quizas Happy lo a bai weta ta kiko ta pasa. E ta sali pafor y ora e ta weta ta kende ta bringa e ta cohe su basora ta bini cu ne.

E hombernan cu ta para ta weta pelea ta weta Elisa ta bini un ta grita otro, Elisa ta bini corre.

Ora e la jega caminda hombernan esta su casa y Yanez ta bringa e ta dal su casa cu basora den su cabez y e ta bisa, stop e cos ei mes ora Happy.

Pober Happy ta lanta un bez. e no a spera tal cos asina.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Niks hoor! Het helpt toch niet, al gebruik je je eigen verf".

— — —

„Nada hecho! Ni maske bo usa bo mes verf'.

Discusion entre Inglaterra y Merca tocante asunto di Libanon

WASHINGTON 16/6: Funcionarionan Mericano y Ingles a discuti na Washington ayera e situacion na Libanon, particularmente e pregunta. si e gobierno pro-occidental por domina e rebeldenan na Beirut. caminda tabatin tiramentu den e weekend cu a caba.

Ministro di asuntonan exterior Dulles a ricibi varios consehero pa discuti posible medida Mericano en caso cu e situacion bira peor. E ministro a bisa despues, cu e situacion tabata grave. pero no alarmante.

Funcionarionan na Washington ta di opinion, cu e ataquenan nobo dje rebeldenan ta un esfuerso pa mehora cu. Nan a informa cu pronto el lo ta na Merca atrobe.

nan posicion si mester bini negosacion en bista di un paz eventual. cu nacionnan uni lo trece. Observadornan a declara cu e situacion actualmente no ta mustra mes serio pa gobierno di Libanon. cu e tabata mustra diasabra.

Embahador Ruso na Washington yama back

WASHINGTON 16/6: E embahador Ruso na Washington, Menshikof, a worde yama bek Moscu „pa un mision oficial temporal", asina embahada Ruso na Washington a informa. Ayera nochi el a sali pa Mos-

Discusion entre De Gaulle i MacMillan

Paris, 16 juni.: — E discusion entre general De Gaulle y e ministro-presidente Ingles, MacMillan. lo tuma lugar na Paris dia 29 di juni.:

MacMillan lo bai Paris riba e dia ei huntu cu su ministro di asuntonan exterior, Lloyd, y bolbe Londen e dia despues.

Trupanan di gobierno Indones a subi terra na Kema

Djakarta, 16 juni.: — Trupanan di terra y mariniers Indones a subi terra na Kema, un lugar na costa, pa e parti mas Norte di Celebes, awe mainta. Segun observadornan esaki ta e ataque definitivo riba e rebeldenan den e territorio ey.

E ataque riba e ultimo territorio cu e rebeldenan ta domina ainda, ta consisti di un gran cantidad di militar.

Siman pasa trupa a subi terra parti Norte di Menado y cerca e ciudad di haf Bitung.

Minister Duncan Sandys y desarme mundial

LONDEN 16/6: E ministro di defensa di Inglaterra. Duncan Sandys, a bisa den camara de los comunes cu lo mester considera desarme den solamente un etapa, si no por hanja un acuerdo tocante desarme den varios etapa. El a declara acentuadamente. cu e no tin intencion di presenta un plan oficial. Tur pais lo mester reduci nan trupanan, te na un nivel, caminda nan no ta forma un peligro pa otro pais mas. Un organo cu ta supervisa y un forma internacional di poliz lo bira inevitable.

Probable fecha di eleccion 29 september 1958

Aunque ainda esei no ta oficialmente dicidi. pero ya ta conoci oficiosamente cu e fecha pa pone candidatonan pa eleccion di miembronan di Staten lo ta dia 30 di Juli. mientras cu e eleccionnan mes lo tuma lugar dia 29 di September. Ta posibel cu lo por bini un cambio chiki den e datonan aki.

Segun regla e Staten actual lo mester baha no mas laat cu 7 di December. cu ta e fecha cu cuater anja pasa el a worde instala.

Cas pa Ambtenaarnan

Gobierno ta dispuesto na duna garantia

E problema dje scarsidad di habitacion na Antillanan Neerlandes ta un punto cu continuamente ta goza di atencion di Gobierno i unda cu esaqui por ta posible. Gobierno lo haci tur esfuerzo pa coopera na solucion dje problema aqui. Den e sentido aqui por ser menciona cu Bouwkredietbank foi su establecimiento a duna un gran numero di bouwkrediet pa trahamento di habitacionnan nobo of sea pa extencion of mehoracion dje habitacionnan cu ta existi.

Awor Gobierno a dicidi di duna ayudo tambe na e landambtenaarnan. cu ta pensa na traha nan propio cas.

Cu motibo di un suplica di Directiva di afdeling Curacao di Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenarenbond pa duna na landsambtenaarnan na entrega di placa pa traha cas, un declaracion di garantia. Gobierno a dicidi bao di cierto condicionnan na concede un semehante declaracion di garantia.

Respecto e condicionnan a logra un convenio cu e Bond menciona.

A ser suplica na Staten pa aproba cu Gobierno pa den e casonan cu ta bini na remarca i bao di e condicionnan aludi. para borg.

(RVD)

Karel Lotsy nombra presidente di comision pa organizacion di torneo Olympico

Gotenborg, 16 juni: — E Hulandes Karel Lotsy, promé vice-presidente di FIFA, a worde nombra como presidente dje comision di organisacion pa e torneo olimpico di futbol, cu lo tuma lugar na Roma den verano di 1960. durante e congreso na Stockholm dje internacional. Miembro ta e Ingles sir Stanley Rouss, Mordy S.L. Maduro, e presidente di CBV di Corsou, e Italiano dr. ir. O. Barassi y e Yugoslavo profesor dr. Andrejevic.

Basenan Canadiense na disposicion Americano

OTTAWA 16/6: E prome ministro di Canada, Diefenbaker, a informa den camara de los comunes, cu Canada lo buta un cierto cantidad di base Canadiense na disposicion di avion y tanki Mericano pa duna e forsa aereo strategico di Merca oportunidad pa reacciona liher riba un ataque eventual riba e continente Norte-Americano. Mientras cu no tin garantia contra un ataque di sorpresa, mester mantene un sistema eficiente di defensa. asina e prome ministro a bisa.

Pearkes, e ministro di defensa di Canada. a declara cu ta probable cu e gran aumento dje cantidad di submarina Ruso lo haci imposible pa manda fortificacion Canadiense Europa durante un cierto periodo despues di cuminsamentu di un guerra. Ministerio di Pearkes ta di opinion, cu e Rusonan tin 500 submarina, di cual ya algun tin propulsion atomico of pronto nan lo hanja. E Rusonan aparentemente por lanza raket di submarina cu ta bao di laman tambe.

Beatificacion di Carlo da Sezze y Joaquima De Vedruna de Mas

VATICANO 16/6: Durante e consistoria mitar-publico na Vaticano awe mainta Papa Pio XII a determina dia 23 di November como dia di celebracion dje beatificacion di e Italiano Carlo da Sezze y e Spanjo Joaquima de Vedruna de Mas.

Bishitanan na Washington durante di juni



Princess Astrid of Norway. — President Carlos Ibanez Del Campo of Chile. — Prince Bertil of Sweden. — Premier Einar Gerhardsen of Norway. — Prime Minister H. C. Hansen of Denmark. — Premier Veino Sukselainen of Finland. — Premier Hermann Jonasson of Iceland. — Chancellor Julius Raab of Austria. — British Prime Minister Harold Macmillan. — President Theodor Heuss, West Germany. — Shah Reza Pahlevi of Iran.

Aki nos lectornan por mira e personahenan cu for di tur parti na mundo a bai y ta bai bishita President Eisenhower na Washington, sea pa asuntonan di estado of pa invitacion personal di e President durante e luna actual.

Declaracion di gobierno di Libanon

BEIRUT 16/6: Gobierno di Libanon a declara awe, cu durante e weekend aki el a suprimi e rebelion na Beirut y cu e lidernan rebelioso lo aparece dilanti di tribunal.

E ministro di informacion, Khazen, a bisa cu e rebelion ta suprimi definitivamente. pero el a avisa contra uso prematuro dje palabra „victoria". Evidentemente e tabata referi na e continuacion dje actividad rebelioso na otro parti dje pais.

E embahador Ingles na Beirut a sigui e chemplo Mericano y a ofrece transportacion gratis di miembronan di familia di funcionarionan di gobierno Ingles na Libanon y otro lugar.

TRAHADORNAN DI HAF INGLES A CUMINZA TRAHA

LONDEN 16/6: E prome trahadornan di haf di Londen a cuminsa traha awe mainta atrobe. E huelga, cu a dura un luna, tabata toca 20.000 obrero. Nan a cuminsa e huelga despues di un kestion na e mercado central di carni na Londen.

Como 3500 trahador di haf no kier cumpli cu e recomendacion dje lidernan sindical, pa cuminsa traha atrobe.

Huelga den hafnan na India

NUEVA DELHI 16/6: Desde medianochi tin huelga den e 6 hafnan grandi di India: Bombay. Calcutta. Madras, Cochin. Kandla y Vizakapatnam, loke a stop tur trafico di bapor. Como 150.000 trahador di haf a cumpli cu e order di nan bond pa no traha.

Gobierno di India a manda militar den e ciudadnan di haf y den algun caso ya nan a proclama estado di emergencia.

Na Bombay personal municipal a huelga tambe. Como 50 bapor ta den e haf aki y como 40 na Calcutta.

Comunistanan ta domina e bond di trahadornan di haf.

Remitido

(for di responsabilidad di redaccion)

EMPLEADONAN ARUBANO. ALERTA!

Dentro di poco lo tin eleccion pa D.R. E eleccion aki ta masha importante pasobra e D.R. ta ocupa un posicion central den nos sistema di representacion. El ta e representante cu ta carga e responsabilidad mas grandi den tratamento di keho.

Nos a ripara cu den tur eleccionnan pasa D.R. e candidatonan Arubiano no a haci asina bon manera e no-Arubianonan. Casi continuamente desde cu sistema di D.R. a worde introduci na 1950 semper tabatin un mayoria di D.R. no-Arubiano. Esaki ta nifica anto cu ARUBIANONAN NO TABATA ELIGI D.R. ARUBIANO.

E costumber aki mester cambia. Segun termino di e ultimo contract firma entre Lago y LEC dentro di poco compania lo ta traha cu unicamente 10% di no-Holandes. Nobenta por ciento di e empleadonan anto lo ta Holandes. y naturalmente mas cu dos tercera parti di esakinan lo ta Arubiano. Ta deber di empleadonan Arubiano anto pa proba cu nan tin confianza den nan compatriotanan y vota ariba candidatonan Arubiano pa carga e responsabilidad como D.R. Bao di e cambionan cu ta tumando lugar na fabor di Arubiano, ta inconsistente pa sigui existi un situacion manera ta existi actualmente, esta cu mas cu miatr di D.R.-nan ta no-Arubiano.

E hecho aki a hera yega na un catastrofe algun luna pasa ora cu LEC a pidi D.R.-nan conseho pa firmamento di e contract cu nan a negocia cu compania, y 19 D.R. entre cual SOLAMENTE TRES Arubiano, a desconseha LEC pa firma tal contract, cual tabata sumamente ventahoso pa Holandesnan y pa Arubianonan en particular. E resultado tabata un trastorno grandi, como e D.R.-nan aparentemente a actua segun nan mes sentimento, y no a consulta empleadonan, kende si tabata na fabor loke nan a logra. Despues di algun dia di tene leuw, LEC a realiza cu tabata mehor pa nan firma toch!

Pesey, den e proximo eleccion pa D.R. tira voto ariba candidatonan Arubiano bon cualifica cu por duna representacion sincero y di acuerdo cu necesidadnan di Arubiano.

Un D. R.
Arubiano.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta ta lesa su corant, y ata Pepita a bin bise algo. Pepita ta bise. Sr. Parachoque. un hobencito kier a papia cu bo na telefoon.

Pero tambe Pepita ta bisa mesora, mi a bise cu mi tin cu sali cu bo, y cu te ainda bo no a jega.

Pero awor cu Lorenzo a pone man na cabez como e no ta comprende e asunto,, ata Goito ta pasa voorbij y e ta bisa e mama y tata.

E jamada na telefoon ei tabata pa mi no pa papa, calma.

Pepita a keda weta babuca.

Y pober Lorenzo a zak den stoel cerra su wowo. mientras e ta bisa. Den ki sorto di situacion, e mayornan tin biaha ta hanja nan.